UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/99/68

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Ecuador and Ireland to the United Nations.

16 November 1999

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Equateur et de l'Irlande auprès de l'Organisation.

16 novembre 1999

Permanent Mission of Ireland to the United Nations

Permanent Mission of the Republic of Ecuador to the United Nations

New York, 20th October 1999

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that as of today, the Governments of Ireland and the Republic of Ecuador have established diplomatic relations.

We, therefore, kindly request Your Excellency that the enclosed Joint Communiqué, which we signed on behalf or our respective Governments, be circulated to all Member States as a document of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of Ireland

Richard Ryan
Ambassador Extraordinary
and Plenipotenciary
Permanent Representative
to the United Nations

For the Government of the Republic of Ecuador

Mario Alemán
Ambassador Extraordinary
and Plenipotenciary
Permanent Representative
to the United Nations

His Excellency
Mr. Kofi Annan
Secretary General of the United Nations
New York, N.Y.

Misión Permanente de la República del Ecuador ante las Naciones Unidas

Misión Permanente de Irlanda ante las Naciones Unidas

Nueva York, a 20 de octubre de 1999

Señor Secretario General:

Tenemos el honor de informar a Vuestra Excelencia que, a partir del día de hoy, los Gobiernos de la República del Ecuador e Irlanda han establecido relaciones diplomáticas.

En consecuencia solicitamos que el Comunicado Conjunto, firmado a nombre de nuestros respectivos Gobiernos, sea distribuído como documento de las Naciones Unidas entre todos los Estados Miembros.

Hacemos propicia esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de nuestra consideracion más alta y distinguida.

Por el Gobierno de la República del Ecuador

Mario Alemán
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente
ante Naciones Unidas

Por el Gobierno de Irlanda

Richard Ryan
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente
ante Naciones Unidas

Excelentísimo Señor
Kofi Annan,
Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y.

Establishment of Diplomatic Relations between the Republic of Ecuador and Ireland

The Government of Ecuador and the Government of Ireland guided by a shared willingness to develop ties of friendship and cooperation in the political, economic, cultural, humanitarian and other fields, have decided to establish diplomatic relations.

The Government of Ecuador and the Government of Ireland hereby agree to the establishment of diplomatic relations between their two countries as of the date of this Note based on the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 and on the principles and norms of the Charter of the United Nations and of international law.

The Government of Ecuador and the Government of Ireland are fully convinced that the establishment of diplomatic relations corresponds to the interests of both States and will further strengthen international peace and security.

Signed in the city of New York on 20th October 1999, in two originals, in the Spanish and English Languages, both texts being equally authentic.

For the Government of Ecuador

Mario Alemán
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

For the Government of Ireland

Richard Ryan
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

Comunicado Conjunto para el
Establecimiento de Relctiones Diplomáticas entre
la República del Ecuador e Irlanda

Los Gobiernos de la República del Ecuador y de Irlanda, animados por el común deseo de desarrollar relaciones de amistad y cooperación en los ámbitos politico, económico, cultural, humanitario y en otras materias, han decidido establecer relaciones diplomáticas.

Los Gobiernos de la República del Ecuador y de Irlanda han convenido, establecer relaciones diplomáticas, a partir de esta fecha, de acuerdo con lo previsto en la Convención de Viena de 18 de abril de 1961 sobre Relaciones Diplomáticas y en los Propósitos y Principios de la Carta de las Naciones Unidas y del Derecho Internacional.

Los Gobiernos de la República del Ecuador y Irlanda están convencidos de que el establecimiento de relaciones diplomáticas responde al interés nacional de ambos Paises y contribuirá a la consolidación de la paz y seguridad internacionales.

Firmado en la Ciudad de Nueva York, el 20 de octubre de 1999, en duplicado, en los idiomas Español e Inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por la República del Ecuador

Mario Alemán
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas

Por Irlanda

Richard Ryan
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas